

CultureTalk Tanzania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Changes since Leaving Home

Swahili transcript:

Alim: Wewe mwenzangu, toka tulipotoka nyumbani, mpaka kufika hapa mkoa wa Dar-es-salaam, wewe vipi ndugu yangu labda wewe kidogo kunamabadiliko? Unaweza kuniambia bwana, mbadiliko mimi nilionao, mbadiliko ni huu ni huu hebu naomba unisaidie?

Daudi: Aah mbadiliko nilionao nilipotoka huko kwetu, mbadiliko. Eeh kwa sababu gani unajua? Sasa hivi na kibarua. Na kibarua chenyewe, nikama unavyo kielewa, cha ng'ombe. Kwa hiyo hapa huwa na pata ridhiki ya mwisho wa mwezi. Naweza nikapata elfu tano au elfu kumi na tano na kuendelea. Kwahiyo hali sio mbaya mwenzako.

Alimu: Kwa hiyo hichi kibarua ni cha muda mrefu au umeanza nacho sasa hivi au nichakuendelea mpaka utakapotaka kurudi nyumbani?

Daudi: Asante sana. Hicho kibarua kinapata mienzi mine na kuendelea. Labda miezi minne na nusu kwahiyo hakina muda mrefu.

Alimu: Kwa hiyo ni kibarua cha muda yaani, kwa kujishikisha tu ilikulinda maisha yako.

Daudi: Yeah.

Alimu Sawa

English translation:

Alimu: My good friend, since I arrived here from home, until I arrived here in this fine place, Dar-Es-Salaam, my friend, has anything changed in your life? Can you tell me about any changes, the changes that have taken place, my friend?

Daudi: Changes in my life since I left home? Eeh, you know what? Now I have a job. And my job is, as you know, to take care of cattle. So, I get a monthly salary. I can earn anywhere from 1500 to 5000 Tanzanian shillings or more. So, life is not bad, my friend.

Alimu: So, you haven't been working at this job for long, did you start recently? Do you plan to do this job until you go back home?

Daudi: Thank you so much for asking. I'll do this job for about four months or more... maybe for four and a half months. So, I haven't been working at this job for that long.

Alimu: So, it's just a temporary job so you can survive and take care of yourself.

Daudi: Yeah!

Alimu: Okay.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

